

М. Б. Выдашенко, И. З. Мычко

КОЛЛЕКЦИЯ СТАРОПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ
КИРИЛЛОВСКОГО ШРИФТА
В МУЗЕЕ ИВАНА ФЕДОРОВА ВО ЛЬВОВЕ

Собрание старопечатных книг кирилловского шрифта в Музее Ивана Федорова насчитывает 366 экземпляров. Первые книги, найденные научными сотрудниками Львовской картинной галереи в археографической экспедиции по Тернопольщине, поступили в собрание в 1966 г. Начало коллекции положило Евангелие, напечатанное во Львове в 1670 г. в типографии Ставропигийского братства.

За 15 лет, прошедших с тех пор, археографические экспедиции привезли 330 книг (в 1966 — 15, 1968 — 84, 1969 — 13, 1970 — 20, 1971 — 17, 1972 — 16, 1974 — 14, 1975 — 21, 1977 — 114, 1980 — 16).

Больше всего книг удалось отыскать за эти годы в районах Львовской области: Жидачевском — 113, в Бродовском районе найдено 44 книги, в Радеховском — 37, Пустомытовском — 23, Сколевском — 22, Бусском — 31.

Поступление книг из экспедиций — главный источник пополнения коллекции. Кроме того, книги приобретаются и через закупочную комиссию. В последние годы куплены интересные и редкие московские и петербургские издания: «Учение и хитрость ратного строения пехотных людей» (М., 1647), «Букварь славено-греко-латинский» Федора Поликарпова (М., 1701), «Арифметика» Леонтия Магницкого (М., 1703), «Сатиры и другие стихотворческие сочинения» А. Д. Кантемира (Спб., 1762) и др.

Некоторые книги были подарены и переданы Музею разными учрежде-

ниями и частными лицами¹. Среди книг — Острожская Библия 1581 г., поступившая из Научной библиотеки им. В. Стефаника АН УССР.

Поступление экспонатов на протяжении этих лет было неравномерным. Собранный коллекция в каталогах не отражена, за исключением каталога Ф. Ф. Максименко², но и в него она вошла не вся, так как значительно пополнилась в последние годы. Сейчас ведется систематическое изучение экспонатов: сделаны научные описания, атрибутированы дефектные экземпляры, прочтены маргиналии. На очереди создание и выпуск каталога кирилловской книги.

Проводя археографическую работу, мы ставим перед собой целью собрать все издания украинских типографий XVI—XVIII вв. и, по возможности, редкую у нас русскую книгу того же периода. Какова же коллекция на сегодняшний день? Из 22 украинских типографий кирилловского шрифта XVI—XVIII вв. у нас представлена продукция тринадцати: львовских (Ивана Федорова, Ставропигийского братства, М. Слезки, А. Желиборского, И. Шумлянського), Острожская, Дерманская, Рохмановская, Почаевского монастыря, Уневского монастыря, киевских (Лавры, С. Соболя), Новгород-Северская. Полнее всего представлены типографии, действовавшие на землях Западной Украины, особенно львовские, а среди них — в первую очередь типография братства, в сущности имевшая монополию на распространение книг в этом регионе.

Из 149 изданий, внесенных в каталог Ф. Ф. Максименко, и 206, обозначенных у Я. Д. Исаевича³ (83 из них известны только по письменным источникам) в Музее Ивана Федорова имеется 56 изданий этой типографии (с учетом дублетов — 179 экз.). Большинство из них — богослужбные: Апостолы, Триоди, Евангелия, Октоихи, Анфологионы, Требники, причем многие — в нескольких экземплярах (например, Октоих 1644 г. — 9 экз., Анфологион 1651 г. — 6 экз., Апостол 1666 г. — 9 экз., Евангелие 1670 г. — 6 экз., Евангелие 1690 г. — 7 экз., Орологион 1726 г. — 7 экз., Апостол 1772 г. — 5 экз. и т. п.). Кажущаяся на первый взгляд ненужной дублетность фонда на деле дает возможность проводить сравнения, выявлять варианты и разночтения.

Наиболее раннее из имеющихся в музее изданий Львовской братской типографии — Октоих 1630 г. Из 28 выпущенных братством Псалтырей в нашей коллекции имеется 5, среди них — редко встречающиеся Псалтыри 1677 г. (КР-326) и 1741 г. (КР-218). Во Львове до сих пор они были только в Музее украинского искусства (по 1 экз.). Из других редких изданий этой типографии интересна найденная нами «Проскомидия литургий» (1790—1796)⁴. Экземпляр этого издания был в Музее украинского искусства, теперь он есть и в нашем собрании (КР-170).

Львовская типография Ивана Федорова представлена Апостолом 1574 г. (КР-49), найденным М. Б. Выдашенко в с. Лисневичи Пустомытовского района Львовской области в 1968 г. Книга в хорошем состоянии, сохранились все листы и две гравюры из трех: евангелист Лука и печатная марка Ивана Федорова, но последняя по краям значительно обрезана и подклеена. Переплет книги — доски, поволоченные кожей с тиснением; датируется он XVII в. Представляют интерес вкладные записки на этой книге: так, на л. 3 отмечается епископская визитация церкви в 60—70-х годах XVIII в.: «Сеи ап[осто]ль есть церкви Л[еш?]новицкой С[вя]т[о]го Симеона Столпника [N Szadurski?] m[anu] p[ro]p[ri]a»⁵. Обра-

щает на себя внимание запись на л. 62 об., сделанная хорошо выработанным почерком XVI в.: «Вдиному м[и]л[о]стивому б[о]гу въ / тро[и]ци слави-
мому къ повуче / нію всѣм православному / хр[и]стїаном / А хто бы
сїю книгу ймаѣ рушити / ѿ той с[вя]той ц[ер]кве йлі ближній / мой
или бы далній йлі бы пан / Али бо поп алибо громада ѿ мал бы єи
ѿбвернути къ своѣму пожитко / ви буди проклаа с[ва]тыми ѿци / ѿ
и нї иж въ никей и с нимь суд / хочу мѣти на страшнѣмь судѣ / пред
судією нелицемѣрным». В слове «рушити» последние две буквы переда-
ны лигатурой, что указывает на длительную писарскую практику автора
записи. О переплетении книги свидетельствует запись почерком XVII в.
на л. 81 об.: «Сїя книга рекомая Ап[осто]ль тетрь первій оправльен
был / рок[у] бож[ого] афод в раз незнаемо ест нам котрого рок[у],
по трете / есть оправлен рок[у] Бож[ого] аѣѣз / Накладомь пана / Грегорїя
Коваля Лѣшовского, за свое отпущение / грѣховь Аминь Р[укою]
В[ласною]». О приходе на парафию священника Цисесского из Щирца
информирует его запись на л. 231: «Stalem / o samary / nvm / Ne-
delu / 1757 / G Ciesiskij / Sorvreckv». На левой половине нижнего
форзаца два раза оттиснута круглая печать XIX в. с надписью: «УРЯДЬ /
/ГРОМАДЫ/ПОРШНЫ». Над штампами — надпись карандашом (XX в.):
«Lesnowce / Лешновичи / i Пустомити / Павло Басса / пѣвец
церковный».

За долгие годы Апостол несколько раз был реставрирован, о чем свиде-
тельствуют обрезанные и подклеенные листы, подклеенный другой кожей
переплет. Последняя реставрация была проделана после 1783 г. — об этом
говорят части старых бумажных документов со случайно сохранившейся
датой, использованные для подклейки книги. Вкладные записи и переплет
книги позволяют считать, что этот экземпляр Апостола 1574 г. почти
все время находился в церкви с. Лисневичи. Мы, правда, не знаем,
как и когда он туда попал, но он был там уже в XVII в.

Из 42 изданий типографии Михаила Слезки всего во Львове имеется
16, в Музее Ивана Федорова — 7, в том числе — первое из них, Апостол
1639 г. (в трех экземплярах) и переиздание Апостола, выпущенное в свет
в 1654 г. (в пяти экземплярах). Не в одном экземпляре имеются также
Триодь постная 1664 г., Триодь цветная 1666/1667 гг. Другие издания
представлены одним экземпляром; среди них — и такое ценное, как
«Ключ разумения» Иоанникия Галатовского 1663 г.

Львовская типография Арсения Желиборского при церкви св. Юрия,
основанная в 1644 г., напечатала всего 2 книги. У нас хранится одна
из них — Требник 1645 г.

Из изданий типографии Иосифа Шумлянського при той же церкви
мы нашли Ирмологион нотный 1700 г. (КР-84), первое у восточных славян
наборное нотное издание. В послесловии к Ирмологиону «гисер»
Иосиф Городецкий, отливший специальные шрифты для набора нотного
стана, писал: «Да от рукоделия моего гисерского сотвору типографию,
в напечатании Ирмолая. Аз же ... произвед во свершение роду рос-
сийскому удивительное Ирмолая напечатание». Книга была найдена
в 1968 г. экспедицией в с. Лютынка Жидачевского района Львовской
области.

Из почаевских изданий кирилловского шрифта в Музее имеется
38 (с дублетами — 65 экз.). Среди них примечательны Ирмологионы,

Псалтыри, Служебник 1735 г.— первая большая работа Почаевской типографии (3 экз.), Восследование праздником 1742 г. (5 экз.), Служебник 1755 г. (5 экз.) и др. Наличие на Львовщине большого количества почаевских литургических изданий XVIII в. свидетельствует о том, что мощная типография в Почаеве удовлетворяла спрос на эти издания в XVIII и даже в начале XIX в. Многие книги пышно украшены, заключены в превосходные оклады. Примером может служить недавно поступившее в Музей Ивана Федорова Евангелие (Почаев, 1780) с гравюрами на металле Иосифа и Адама Гочемских, с прекрасными, специально для данного издания резанными инициалами с символами евангелистов.

В исследованиях по вопросам книгопечатания называется 74 издания, якобы вышедших из типографии Уневского монастыря. Скорее всего, не все они увидели свет. В нашем собрании имеется 7 изданий (21 экз.). Самое редкое и ценное из них — «Пречестный акафист», 1660 (КР-329), с гравюрой уневского мастера Мины «Похвала пресвятой Богородице». Недавно была выявлена дата создания гравюры — 1629 г., что помогло уточнить время деятельности еще одного украинского гравера, перенеся его с 60-х годов на первую треть XVII в.⁶

Уневское переиздание Евангелия учительного Кирилла Транквиллиона Ставровецкого 1696 г. предоставлено в собрании одним экземпляром. Популярная продукция Унева XVIII в.: Литургикон 1740, Требник 1739 и другие церковные книги — представлены у нас во многих экземплярах. Отдельные издания Дерманской, Острожской, Рохмановской типографий, собранные в Музее Ивана Федорова, характеризуют их продукцию и уровень книгопечатания на Вольни.

Евангелие учительное К.-Т. Ставровецкого (Рохманов, 1619; КР-15) любопытно, кроме всего прочего, своими вкладными записями: на л. 183—193 об.— зашифрованная надпись (шифром служат в основном латинские литеры, но некоторые имеют специальное начертание; как, буква О передается как 8, Т — f, Д — 4, причем некоторые буквы украинского алфавита передаются так, как они записываются по-польски: я — ia, і — ii, ю — iу, ч — cz, щ — sz): «во імiа отця и сина и свiатого духа амин // за изволением и поспiшенням божiим // купила книгу сиу рекомуiу // евангелие учительное // купила раба божiа Настаси // Иваниха минена из синами // з Михайлом из Панасом из Семионом // за отпушення грiхов своих // и отдали еику храму Перенесенiа // szесних мосцzen свiатого // szудотворца Христоваго // Николаiа в селi Селицзог // ».

В основном эта запись повторена кирилловским шрифтом на л. 202 об.— 206 об.: «До села Селиц Васковых до маетности // его мосць пана Снявського», а сама книга именуется как «Евангелие Кирилово». На л. 257 об. надпись: «амин амин Василий спудей Стопнѣцкий». В конце книги, на л. 175 второго счета: «Сия книга рекома Кирил Пура [хий?] великий Podpisał ego Teodor Popowick / Siedlisky ręko swoia // wlasna ur Siedliskach // Anno Domini 1687 ... Die 13». В переводе с польского: «Подписал его Федор Попович Седлиский рукой своей собственной в Седлисках Года Господня 1687... дня 13».

Острожская Библия 1581 г. (КР-203) была передана в Музей в 1976 г. Экземпляр почти полный, хотя некоторые страницы, в том числе и титульная, ветхи. Отсутствуют л. 71—73, 78 (с послесловием печатника)

пятого счета, л. 8 вплетен после л. 70 пятого счета. Записи на экземпляре поздние. На л. 80 почерком конца XVII — начала XVIII в.: «Сія библѣя ієрея Василя Мужилівскаго» (Мужилив — село на юго-восток от г. Бережаны на Тернопольщине). Судя по следующим записям, в XVIII в. книга поступила в Заваловский монастырь, находившийся несколько южнее Мужилива. Эти владельческие надписи следующего содержания: на л. 123 второго счета — «Сія библѣя монастира Заваловскаго // Чину С[вя]таго Василя Великаго» и на л. 123 об.— 126 второго счета — «Сея бѣблѣя // монастиру // заваловскаго // чину С[вя]таго Василя / / Великаго». Очевидно, после ликвидации монастыря в конце XVIII в. книга оказалась в библиотеке Гвальберта Павлюковского, о чем свидетельствует черная овальная печать этого собрания. При национализации последнего в 1939—1940 гг. книга попала в библиотеку Академии наук УССР.

Дерманская типография представлена книгой, увидевшей свет в 1604 г.: «Октаик, сиреч Осьмогласник» (куплена в 1972 г. у частного лица).

Коллекция книг типографии Киево-Печерской лавры небольшая, всего 16 изданий (24 книги), но это ранние издания: например, Анфологион 1619 г. (2 экз.), Служебник 1620 г. (1 экз.), Триодь постная 1627 г. (3 экз.), Служебник 1629 г. (1 экз.), Триодь цветная 1631 г. (5 экз.), Триодь постная 1640 г. (3 экз.) и т. п. Анфологион 1619 г. отличается от других изданий этой типографии богатством художественного оформления. Один из экземпляров Анфологиона (КР-217) имеет вкладную запись на л. 1—39, ее подарил в 1619 г. в Бережанский монастырь на Тернопольщине Николай Янкович Сербин, составил запись Кузьма, священник церкви св. Троицы в Бережанах, участник Брестского церковного православного собора 1596 г. Из других изданий типографии заслуживает внимание Триодь постная 1627 г. со множеством гравюр-миниатюр, изображающих киевские церкви. Среди более поздних изданий довольно редким является Триодь постная 1727 г.— во всяком случае, во Львове она есть только в коллекции Музея (КР-60). Мало сохранилось экземпляров и «Евангелия чтогого в великий четверток» 1704 г., но в Музее оно имеется (КР-267).

Типография Спиридона Соболя представлена в Музее двумя экземплярами Апостола 1630 г. (КР-59, 182) и двумя же экземплярами его перепечатки в Белоруссии (КР-106, 211). На одном из них (КР-59) несколько нетрадиционная запись (на л. 15—19 об.): «Року Б[о]жего АХМЕ // Сія книга рекомая // Апостол монастира // Чернілявскаго С[вя]той Троици // в Льську належачая // Ктобы е и мѣл взяти // и отдалити нехай же той // будеть взять с царства // небєснаго во тьму кромешнюю // на вѣки вѣчїи Амьнь». На л. 6 сохранился автограф настоятеля этой обители: «Софронїй Сенкевич / игумен Чернилавский Р[ука] В[ласна]», а на л. тит. об.— 2 об. другим почерком сделана запись о передаче книги этим игуменом монастырю.

Наличие довольно большого количества киевских изданий на землях Западной Украины свидетельствует о широком, оживленном книгообмене в XVII—XVIII вв. между Киевом и Львовом и подтверждает известную по документам конкуренцию между ними за рынок сбыта.

В Музее Ивана Федорова есть и отдельные виленские издания. Евангелие, вышедшее из типографии Мамоничей в 1600 г., имеется

в трех экземплярах. В библиографии описано два варианта этого издания — в нашем Музее представлены оба. Первый вариант, напечатанный раньше, имеет нумерацию по листам, без сигнатур по тетрадам (КР-302); второй, напечатанный позднее, — с нумерацией по листам и тетрадам (КР-156, 272). Различаются они и заставками, например на л. 2, 361, 375. На л. 2 в заставку вкомпонована дата «1599». В первом варианте она белая на черном фоне, во втором — черная на белом фоне. Различается цветом также инициал «К» на л. 2 второго счета. Кроме того, в первом варианте более четкие вязь и буквы набора. В целом вариант без сигнатур набран тщательнее. Все три экземпляра поступили из экспедиций по Львовщине. Надо отметить, что в западноукраинских собраниях имеется относительно большое количество экземпляров этого раннего виленского издания, по-видимому, вследствие поступления большой партии на местный книжный рынок, что вполне возможно ввиду тесных контактов западноукраинских городов с белорусскими культурно-просветительскими центрами.

Еще более интересно издание, поступившее в собрание из экспедиции в Радеховский район в 1977 г. Это довольно хорошей сохранности Апостол, напечатанный в Вильне, в типографии Мамоничей, после 1595 г. По классификации А. С. Зерновой, это третье его издание⁷.

Традиция делать в старых книгах записи об исторических событиях оказалась очень живучей. Записи делались не только в XVI—XVIII вв., но и гораздо позднее. Как раз в последней названной книге есть записи, относящиеся к 40-м годам нашего столетия, т. е. ко времени Великой Отечественной войны. Они рассказывают о тяжелых военных невзгодах, о жестоких боях, злодеяниях фашистов, об ужасах, пережитых жителями села Увын на Львовщине. Записи сделал сельский дьякон Иван Слюз, который выступает в них как сельский летописец, показывая трагические события в с. Увын на широком фоне исторических коллизий первой и второй мировых войн. Записи расположены в хронологическом порядке, воссоздают яркую картину основных событий начала и середины века на землях Западной Украины, воспринятых и рассказанных рядовым крестьянином.

Безусловно, интересна и еще одна находка — Новый завет, напечатанный в типографии Виленского белорусского братства в Евье в 1611 г. Книга поступила из с. Страшевичи Львовской области, где в свое время были обнаружены и ценные рукописи. В прошлом село принадлежало Перемышльским епископам, поэтому можно думать, что книги находились раньше в епископской библиотеке. В Евье было напечатано и Евангелие учительное (1616), также имеющееся в нашем Музее.

В 1977 г. на Львовщине, в с. Монастырок Бродовского района, участниками экспедиции картинной галереи И. М. Хомяном и И. З. Мыцко была обнаружена самая ценная книга нашего собрания — московское узкошрифтное Евангелие середины XVI в., напечатанное в так называемой «анонимной» типографии. По своему составу оно не отличается от известных экземпляров. Книга сохранилась довольно хорошо, но отдельные листы ее надорваны. Отсутствуют лишь один лист с текстом (325) и четыре чистых (1, 144, 234, 326). Вызывает интерес переплет. Деревянные дощечки поволочены темно-коричневой кожей с тисненым геометрическим орнаментом. Средник — овальный медальон 13 × 8 см, в котором темперой написана голова Иисуса Христа. По технике исполнения

средник не имеет аналогий среди известных нам украинских переплетов. Не русского ли он происхождения? Утвердительному ответу мешает одно обстоятельство: вскоре после 1741 г. книгу реставрировали, обрезав блок, о чем свидетельствует срезанная запись с датой. Поэтому если удастся доказать, что бинты блока не проходят через доски переплета, а приклеены к нему, то можно будет говорить о русском происхождении средника. Иначе его следует причислить к западноукраинским (после 1741 г.)

Бумага экземпляра французского происхождения ничем не отличается от бумаги известных экземпляров. Филигранные: перчатка с лилией, перчатка с короной, перчатка без манжета; кувшин с полумесяцем, кувшин с двумя ручками, кувшин с литерами «РВ»; изображение сферы. Как и в других, в данной книге имеются многочисленные отпечатки шпаций, квадратов, бабашек.

Самая старая маргинальная запись (л. 9 об.) частично обрезана при реставрации книги и сильно выцвела. Без специальной аппаратуры удалось прочитать лишь некоторые сохранившиеся слова, которые переводятся так: «Взято под Тушиным... 15 января Года Господня 1610. Ян Каминский.» Не исключено, что автор записи коронный генеральный возный Ян Каминский из Перемышлян возле Львова. Возможно, он, будучи участником польской интервенции в России в 1610—1611 гг., приобрел книгу где-то под Тушином. Следующая запись (л. 139) сделана уже по-украински, в 1625 г. К сожалению, автор надписи сразу ее зачеркнул, поэтому из 10 строчек удалось прочитать лишь слова: «... того часу... и нам обом люб с тобою... рабу своему с[в]ящ[енно] иерею Стефану... ро[ку] АХКЕ». Следующие записи относятся к XVIII в. На л. 24 об.—31: «Во имя отца и с[ына] и с[в]ятаго // Д[у]ха аминь // Сію книгу рекомую **Вв[анге]ліє** // купил себѣ рабъ б[о]жій // с[в]ящении / [позже дописано:] іерей / / Андрей Ласкевич // презвитер Столпински // оу раби б[о]жия Марій // попадѣ Соколовской // за золотих полскои монет[и]... 16[51] // // 1741 mo Anno 1 ma... / ja przy tum^t bedoncy zezhaj / y podrisuie sie u Izkowicach i Zakomari». В записи упоминаются четыре соседствующих географических пункта, в настоящее время находящиеся на территории Бусского района Львовской области: это село Соколивка, Йосыпівка (в прошлом Юсковичи), Закомарье и Стовпын. На чьи деньги куплена книга, уточняет следующая запись (на л. 298 об.): «**АВМА** // Сіє Ев[ан]г[е]ліє купила раба б[о]жия Ксенія Васіліха / обівателка Столпинска с[ы]нови своему с[в]ященному іерею Андрею презвитерови Столпинскому / за отпушеніє грѣховъ и отдала ему вѣчными часи и потомкомъ его, Ахтобі мѣл якім способом а отбирати от него albo от его по / томковъ проклят анафема да будет». Следующие две записи говорят о крещении в 1740 и 1742 гг. сыновей священника Андрея Ляскевича. Скорее всего, и в конце XVIII в. книга была частной собственностью, ибо на ней нет обязательных записей визитаций церковью 80-х годов этого столетия. В конце XIX — первой половине XX в. книга принадлежала церкви в с. Нивиця Радеховского района Львовской области (10 км от Стовпына), о чем свидетельствует штамп на первом сохранившемся листе: «ЦЕРКОВНА БІБЛІОТЕКА / В НИВИЦЯХ» — с надписью карандашом «Ч. 109».

В Музее Ивана Федорова собрана хорошая коллекция книгопечатной продукции украинских, белорусских и русских типографий XVI—XVIII вв., которая постоянно пополняется.

- ¹ Пользуясь случаем, благодарим ценителей книги, энтузиастов и добрых друзей Музея, подаривших нам свои сокровища: В. С. Вуйцика (Октоих, Львов, тип. братства, 1700), П. Н. Желтовского (Служебник, Киев, тип. Лавры, 1620), П. С. Лининского (Триодь цветную, Львов, тип. братства, 1688), И. М. Крыслача (Евангелие учительное, Рохманов, 1619), М. Я. Андрушука (Олесско) (Зерцало богословия Ставровецкого, Почаев, 1790), А. В. Малиновского (Апостол, Львов, тип. М. Слезки, 1654).
- ² См.: *Максименко Ф. П.* Кириличні стародруки українських друкарень, що зберігаються у львівських збірках: Зведений каталог (1574—1800). Львів, 1975.
- ³ См.: *Ісаєвич Я. Д.* Львівські видання XVI—XVIII ст.: Каталог. Львів, 1970.
- ⁴ См.: *Левіцький І. Е.* Галицько-руська бібліографія за роки 1772—1800.— Зап./Наукове товариство ім. Шевченка, 1903, т. 52, № 83; *Ісаєвич Я. Д.* Указ. соч., с. 42, № 15.
- ⁵ При передаче записей выносные литеры нами опускаются, восстановленные даются в скобках; одной косой чертой разделяются записи по строкам, двумя — по страницам. Во всех записях, кроме л. 62 об., вместо «ѿ» пишем «о» или «от».
- ⁶ См.: *Выдашенко М. Б.* Книгопечатание в Уневе в XVII—XVIII вв.— В кн.: Федоровские чтения 1973. М., 1976, с. 71—72.
- ⁷ *Зернова А. С.* Типография Мамониной в Вильно (XVII век).— Книга: Исслед. и материалы, 1959, сб. 1, с. 220.